

Magdalena Lasowy-Pudło

Recepcja literatury NRD w Polsce w latach 1949-1990



Wrocław 2010

Spis treści

Wprowadzenie	5
Metodologia badań recepcji literatury	9
Problem nadawcy	11
Problematyka odbiorcy – horyzont oczekiwań.	15
Pojęcie konkretyzacji	19
Stan badań	22
Najważniejsze tendencje w literaturze NRD w latach 1949-1990	29
1949-1961	29
1961-1971	37
1971-1989	44
Stosunki polsko-enerdowskie w latach 1949-1990	57
Kształtowanie wizerunku NRD poprzez recepcję literatury wschodnioniemieckiej w Polsce	71
Cezury w procesie recepcji literatury NRD w PRL	81
Polski rynek wydawniczy (książki)	91
Wydawnictwa propagujące literaturę NRD w Polsce	91
Przekłady: proza, liryka, dramat	97
Literatura NRD w polskich antologiach z lat 1949-1990	107
Przekłady literatury NRD i teksty krytyczne w czasopismach	153
1949-1959	163
1960-1972	167
1973-1980	179
1981-1990	192
Recepcja literatury NRD w czasopismach katolickich	205
Ingerencje cenzury	217
Literatura NRD w drugim obiegu.	231
Przykłady recepcji literatury NRD w Polsce	247
Recepcja twórczości Bertolta Brechta w Polsce	249
Recepcja twórczości Anny Seghers	269
Recepcja twórczości Johanna Bobrowskiego	279
Recepcja twórczości Christy Wolf	296

Recepcja twórczości Hermanna Kanta.	314
Recepcja wątku polskiego w literaturze NRD.	329
Podsumowanie.	349
Przekłady literatury NRD w drukach zwartych i czasopismach	357
Bibliografia literatury przedmiotu	467

UB Frankfurt



89 409 977